

1. asde ho:ner n spe:rver ze:t bmtse baj
2. mimot isde blo:m. (gō:n) ge:atp
3. reXtovo:et spmtsale.nog me:ə me: mesin.
4. (am)grevən dats zu:ə — zvo:ə vε:rek
5. up dat sXip do:ə kre:əzə besXimelt bro:it — bro:it = roggebrood — stut = wittebrood enz. — ne: kre:ntvε:əg: = krentebrood bij geboorte
6. de timerman hef nen splē:nter m. v:er
7. n sXiper den hXp zine lrp: of
8. m dat fε:brik isniks tε zē:n (zein)
9. ku:mt is hi:ə mi: ke:nt — jon — v:it = ook jongens en meisjes
10. do:ō:ns ve:r glaz:z bi:ə (be:ə) — glε:skεs
11. brε:kt ō:ns tue. kilo. zu:rε kes:z
12. zεpt me:ve:r vi:əm. dre. litεr vin updrε:ηk:z
13. hei vεl mi:z met nε:klapεl hεuw:z
14. ik hep zine kne. (knei) ze:n (zein)
15. fastp:mnt vεt niX fεl me:r hεl: (y:it)
16. ik sin bli: dak dεr niX sin me:go:n — me:ve:ə me:go:n
17. ik hept niX dō:n hε:ə
18. vel heft dō:n den do:r:ηk:omp
19. spmεkεp — spmkεp:ns — ra:gεbεl (glaz:zvuskεr)
20. pet — mas — baj — dε ve:rε — nen padnstol — dε heX. (he:X) — kikεr — zu:mεrvε:gεl (y:imεr)
21. dε:ke:al ma:k:z dε he:le ve:εlt antfεXt
22. ik zεl u krelkes dō:n (ge:v) — du en di wordt nog wel als aanspreekvorm voor vrouwen gebruikt, maar beide vormen komen weinig voor
23. ε:ela:nt lεt (lat) fεl o:ldε sXε:p: slo:p:z
24. zεpt εm is betp
25. do:t mi:z tue. bre:ə stē:n. — bre:dεr — nεm bre:st:z
26. dat standbe:lt stε:t do:ə niX me:ə
27. dε:ke:al hevεn lε:vεnt asnεm prε:s
28. ndy:vεl isniX m. hemεl ble:v
29. dε sXo:lkinder di: smt medε me:stεr nō. dε ze: εvεst
30. ikan tōX niX ε:ə kεm. aklo:ε zim
31. dε be:st di: zupt gra:X (ge:εn) H:noz:t — mεl
32. hei kaniX go:n vε:rεk:z hei hef nen ze:r:z hals
33. do:t is nen stel an den besεm — stεk:z
34. ne: medε kegεls vεt niX me:r spεlt
35. he:z ke:pu al tue.m:εl rε:p:z
36. di pe:r is niX ri:p dεr zit nōg nen vit:z pit m — dε ka:s = het klokhuis
37. zε ze:nt fut nō:t felt — tfel:t = woeste grond — not lant of nō:nes = naar het bouwland
38. zhefεn ε:εst zin gelt hel:p:z upma:k:z
39. hei zalt no:z:t fe:ε (vi:t) brε:z
40. hei isde heleft yande melεkvi:t — dε halvε melεk
41. (den) man mu:t sin vrōuw (vif) besXε:rm.
42. mtken:al zεem. das gevε:εlεk
43. hei hefεl prε:tkεs εmdatε star:εkis
44. v:z mat do:ə dε helfte yan hem. en i da:nεr helεfte
45. helpt dat bere is uby:r:z — dε bedesti: (betsti:)
46. ō:nz:z metsεlar isō. vεt ε:en be:r
47. ze. sprεkt tfe:εst εm nen vednsXup — ze. do:t m dε ve:r
48. n bo:mkve:kεr zal nbo:m ε:ntp
49. do:t ε:εstram:z isdiXt (to:) — dε fē:nstεrs = de luiken
50. t bε:εnt tε l:z:z yε:ə dε ke:rεk
51. betsprεi — kikεr:εl — u:tsprεi:z — u:tbre:ij:z — meststrε:ij:z — nε brauw (brag) sme:r:z
52. dat vif (di: vrōuw) hef tho:r dεrεf lε:tz dom (knrp:z)
53. zin va: hefεm zes jo:ε nō. dε sXo:l lε:tz go:n
54. ik hep tam ofrō:n εm zo. lat lε:k:z tu:εtεr tε go:n
55. va:le stε:rεk:z ze:z niX fεl m disε stre:k
56. stε:in. pεtε se:nt niX fεl ve:r:z — nen kεls:z pot
57. n bro:tsXε:tεr stε:t bi novεn — bi:z nhe:εt
58. ime:εt ist nōX tε ko:l:z εm tε kart:sibal:z
59. de: ke:εs gefεn heldεr liXt
60. hei trεk tpe:εt an. stεt
61. t:z kvami hir ider (alε) jo:r nō dε ke:rεmsε
62. dε pε:tεr zei dat ō:nz:z lε:v:z he:r:z vulma:kt is
63. i zεg:z mi: vεl mari zεd:z niks te:g:z mi:z
64. dε zva:lm. zalt go:u:ε:εku:m.
65. go:z vanda:gε niX ka:tz
66. maXt (εt) zε:z o:k ge:εn kε:s
67. zimo:tor is kεpεt hei (dēn) zit fast
68. tis nen va:rεm. dag vεst εn tis nen zaXt:z ε:mnt
69. dēn ju:z. lε:p vblo:tε vε:tε (platbareft)
70. dεr zit nεm bεst m di: kan
71. ik vεl dat dε bo:dε nεm bre:f braXt
72. ik hep zε:εtε ant hεtε
73. ikaniX me:z ε:gy:zε lε: εmgō:n — ε:mpεst:z = eigenwijs
74. nō. kεfiti:t do:vεt (spānvεt) pe:εt yε:εdε anεr va:ε:ə
75. ik hep:z lak ko:εs:z vanvε:εn miragal
76. den zεn vande kεnε:k:z hef:z k:z soldo:t vεst
77. ve:z gmεn va:gy:ma:kεr tε vō:m. — nεm bo:g
78. di: rε:z:z hept lε:z dε:εn.
79. ik glε:f dεr g:z vε:εt fat
80. nen kle:εn. vε:z do:t fε:εdatεm kvn. dε:p:z
81. zine o:εn. εn zine o:gy di: lε:pt
82. zin v:lkεn is me:z kεrfkεn nō:t bus go:m εm bromεls tε plε:k:z
83. do:r is nεnsput ut di: ledεr
84. hei sXε:uw:z hat
85. dε lε: zεX:z niks ε:n εs gεl:z εn rik:zdm
86. dε lε: hept dε munt drε:g (drε:uw) van. dεst
87. den vεX lε:p krum t:zεn εm vεg do:ε lε:k:z
88. ik kεfde (koX:z) vε:ε den kle:εn. nε trum
89. dε buk is stikt mε kεst
90. zin lε:εtkε vas kεt me:r go:t
91. m. sXa: ist up:z best:z
92. nsXεtεr mut go:t kεn. mi:k:z
93. zε:kt is nō. min. hε:t
94. ik vε:z niX vε:εkεm zε:k:z mut
95. nε:z ko:l:z kεldεr is go:t fε:εt bi:ε
96. ik mus ε:nblo.drε:ηk:z εm an tε stε:rεk:z (stε:rεk:z)

97. ik muḡ e:əst fo:ə m. stal kryjḡ (sXu:vḡ)
 98. min brø:v r vas mē:
 99. de melekbur ma:kt nē gro:tē romde — hei hef
 n la:nk rit
 100. di kē:ənmelek is dan en zu:ə sty:təm dēmet
 vi:ram
 101. vj zəlḡ di pat m. y:r vul kē:n. ma:kḡ
 102. der valt niks yanəm (upēm) tē zēəḡ — sēky:r
 103. hei ku:mp nojḡ ge:nē mēnyt tē la:t
 104. m ita:liē zē.nt bē.rgē di:t y:r spijḡ — spijḡ
 105. dēryi do:rup (tē) drakḡ
 106. m almēlo. hept sēn stak van de brag of jaḡt
 (ofē:rt) — yē:ən = varen en rijden
 107. i ma:t d.nzē fal is ku:m. kilḡ (zē:n)
 108. hei is yant fre:zven ka:m. meḡn de:l ge:l.t —
 nēn by:l vul ge:l.t
 109. di dy:r is yan bē:kḡhāl.t ma:kt
 110. ḡgētrouwt vif mu:t ka:n. nējḡ
 111. ik hef hir grēs zējḡ me:r tsō:t vas niḡ go:ət
 112. de brōwē zēḡ dat. noḡ tē dē:r is am tē bōuwḡ
 113. bakḡ — iḡ bak — i bakt — hei bakt — baktē —
 vj bakt — iḡ bakḡ — i bakḡ — hei bakḡ —
 vj bakḡ — vj hept bakḡ
 114. bēidḡ — iḡ bēi — i bēit — hei bēit — vj bēit —
 bēi vi:j — iḡ bēer — ik hebēt — bēdḡ zi:j uk
 115. tis kle:n me:r fein
 116. i kōent hir ē:vēr kri:ḡ. upde ma:rək
 117. hei hef zēḡ hei vol am miḡ dē:ḡḡ
 118. de meit (ma:ḡḡ) zē. dat hei gēli.k har
 119. der vadḡ vif pri:zḡ
 120. uner den ē:kḡbōm do:ə liḡt fēl (n de:l) ēkēls
 121. t va:tēr zal yō:ət (go:n) kōḡḡ tkōkta
 122. thō:ej is nōgrēm tis nog me:ə pašmē:jt
123. majunē:zē ma:ktē mēde (u.dē) do:rḡ van. ē:i
 124. dat bōemḡ vil do:ə niḡ vasḡ
 125. de pasto:r hef gōuwḡ vī:n
 126. d.n.s (us) o.l hu.s is ofbraut
 127. de melek spē:t utḡ ge:ə (gēiēr) van de kō: (kōu)
 128. de kōēstē den lut — kry:s — kry:z
 129. de bē:m vandē kō:ə bē:ḡt zīḡ dē:ə unēr
 tēvūḡt
 130. de tve. dytsērs kvam. nō. butḡ
 131. zēptēm buntḡ en blōuw hō:uwḡ
 132. et nat dat is (lak) dan — flōuw (lak)
 133. de sne: lig dik
 134. tis heilḡ le:dḡ dak u zem heḡ
 135. almēlo. vōet he:imō:lēn ni:jē stat
 136. dō:n — iḡ dō:t — i dō:tēt — hei dōēt. — vj
 dō:t. — i dō:t. — zi:j dō:t. — iḡ dōēt — i
 dō:dḡt — hei dō:t — vj dō:dḡt — zi:j dō:dḡt —
 dō:riḡdat — dō:r hei t me:r — dō:dḡ zi:t
 me:r
 137. dō:pḡ — dō:pjārək (dō:pklēt) — dō:pfunt —
 de soldō:tḡ
 138. dō:skḡ — hei dō:skēt — hei dō:skḡ — hei hef
 dō:skēt
 139. bē:n. — iḡ bē:n — i bē:nt — hei bē:nt — vj
 bē:nt — i bē:nt — zi:j bē:nt — bē:tē —
 bō:n hei — ik hebō:n.
 140. Lokale landmaten : bō:nāer = 1 ha — sXepel
 la:nt = ? — spē:nt la:nt = 3 a — māre
 la:nt = 1/2 ha
 141. Lokale waternamen : de mēlnbēk — de
 brō:kḡbēk — de ātērbēk — t kōnāl — t
 krē:jḡgat — ḡkō:jplā — t mēlnven

Andere vragen en inlichtingen.

1. De naam van de plaats in haar eigen dialect : gē:istērḡ — gē:stēr
2. De naam van de inwoners in hun eigen dialect : gē:stēsḡ
3. Hun bijnaam luidt : gē:stēsē papslēf
4. Aantal inwoners : 3576.
5. Taaltoestand : Geesteren hoort tot de gemeente Tubbergen = tabiḡ; wie naar Geesteren gaat, zegt : ik go. nō:t dō:rēḡ; men onderscheidt : malersḡō:k, yēlthō:k, de hō:ijēr, de yēmā:l; wie zegt : ik go. nō. de stat hēn, die gaat naar Almelo.
6. Zegslieden : 1. H. J. Oude Booyink, 40 jaar, hier geboren, landbouwer; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van hier; spreekt meestal dialect. 2. B. Oude Booyink, 80 jaar, hier geboren, landbouwer; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van hier; spreekt meestal dialect.